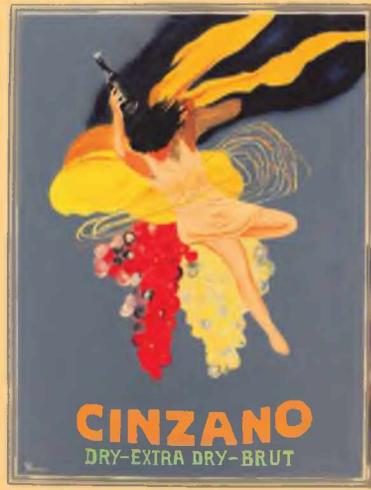


Actualités d'Alsting

mairiealsting@rtvc.fr

Bulletin Municipal N° 33 été 2015



Exposition artistique

Sommaire



Le mot du Maire

3



Etat civil 2014

4 - 5



Vie de la Commune

6 - 23

Noces d'or et de diamants, nonagénaires

6 - 7

La vie scolaire

8 - 14

La Kreutzeck ; Exposition artistique

15

Nouveau site internet

16

Jury maisons fleuries ; Concert à l'église

17

Repas des anciens ; Soirée Bichelberger

18

Du mouvement à la Mairie ; Nettoyage de printemps

19

Cérémonie 8 mai et 70ème anniversaire de la Libération

20

Fête nationale 14 juillet

21

Nos pompiers à l'honneur

22

Tarifs location Clos du Verger

23



La parole aux Associations

24 - 27

Création du Comité des Fêtes Inter-Associations

24

Tai-chi-chuan ; Parents d'élèves

25

Cyclo-club Ariane

26

Union Sportive Alsting-Zinzing

27



Les finances

28 - 29



Vie associative et sportive

30 - 40

Programme des manifestations

30 - 31

Composition des comités des associations

32 - 35

Exposition avicole

35

Le Téléthon ; Bourse aux jouets

36

Marché de Noël ; Marche gourmande

37

Fête des Cerises

38

Zumba partie, ; Manifestations des pompiers

39

Les autres manifestations en photos

40



Urbanisme - Travaux

41 - 43



Bien vivre à Alsting

44



Plan du village

45 - 46



Le Clos du verger



La doyenne du village



L'exposition artistique

& CONCEPTION & REALISATION

Directeur de la Publication :

Jean-Claude HEHN
Commune d'Alsting
Place de la Mairie 57515 ALSTING

Rédaction et Conception :

Commission de l'Info

Crédits Photographiques :

Commune d'Alsting

Impression :

Technoprint Forbach

SM



Les anciens racontent les souvenirs de la dernière guerre



Mesdames et Messieurs,



Bien que nous ayons depuis plusieurs mois un site Internet qui vous informe sur la vie de notre village, nous tenons à publier au moins une fois l'année un bulletin d'informations sous forme papier.

Ce dernier permet également à ceux et celles d'entre nous qui n'ont pas Internet de connaître les manifestations et événements qui ont eu lieu ces derniers mois dans notre commune.

Ce bulletin retrace notamment la vie scolaire, la vie culturelle et sportive de notre village.

Je tiens à remercier, tout particulièrement, le monde associatif pour le travail effectué tout au long de l'année. Sans nos différentes associations, la vie de notre cité serait morose. A quoi bon avoir les plus beaux équipements si ces derniers ne servent pas. Le monde associatif a un rôle essentiel à jouer : celui d'intégrer, de partager, et surtout, de créer des liens d'appartenance entre l'ensemble des concitoyens.

Je me réjouis notamment de la création du C.F.I.A. (Comité de Fêtes Inter-Associations) qui a su organiser dernièrement la Fête des Cerises. Preuve qu'ensemble nous arrivons à faire de belles choses dont les bénéfices reviendront à l'ensemble des associations adhérentes. Par ailleurs, cette fête a permis de faire rayonner notre village au delà des limites de notre ban.

A l'exemple de ce qui s'est fait entre les différentes associations, les communes devront à l'avenir coopérer d'avantage entre elles, notamment par le biais de l'intercommunalité. La réduction drastique des dotations de l'Etat soit, 30% en moins sur la période 2015 -2017, ainsi que la réduction des 2/3 des subventions du Département font que les communes ne pourront plus, à elles seules, assurer les compétences comme par le passé. La conséquence de tout cela est une importante diminution des investissements, alors que les collectivités locales représentaient 70% des investissements publics. Cette situation affecte de nombreuses entreprises, spécialement celles des travaux publics.

Ce que les politiques n'ont pas réussi à faire, l'économie par l'absence de moyens financiers arrivera à plus ou moins long terme à imposer : la disparition de bon nombre de communes, du fait quelles n'ont plus les moyens pour assurer leurs compétences.

Au quotidien, afin de préserver un minimum d'investissement, nous devons tout faire pour maîtriser notre budget de fonctionnement et dégager un maximum d'auto financement. La mutualisation de nos achats, surtout concernant l'énergie (électricité et gaz), est un des moyens qui doit nous permettre de réaliser des économies.

Fort heureusement, la commune était audacieuse par le passé. Beaucoup a été fait au niveau des équipements sportifs et des bâtiments communaux, ce qui nous permet d'avoir l'essentiel au niveau de nos infrastructures.

Seuls sont au programme cette année des travaux pour lesquels nous avons l'accord d'une subvention. Ainsi nous allons terminer le parking du foot pour 90 000€ pour lequel nous bénéficions d'une aide de 50 000€ de la communauté d'agglomération auxquels se rajoutent 6 000€ d'aide parlementaire, ainsi que le versement d'un solde de subvention du département pour le terrain de foot, soit 35 000€.

Pour la construction du local des arboriculteurs, nous aurons également une aide de 50 000€ de la communauté d'agglomération. Ces deux projets seront les seuls pour cette année.

La réfection des routes tant nécessaire ne peut se faire dans l'immédiat faute de moyens.

Malgré ce contexte difficile, nous devons aller à l'essentiel, faire en sorte que nous puissions vivre ensemble dans la convivialité et la solidarité.

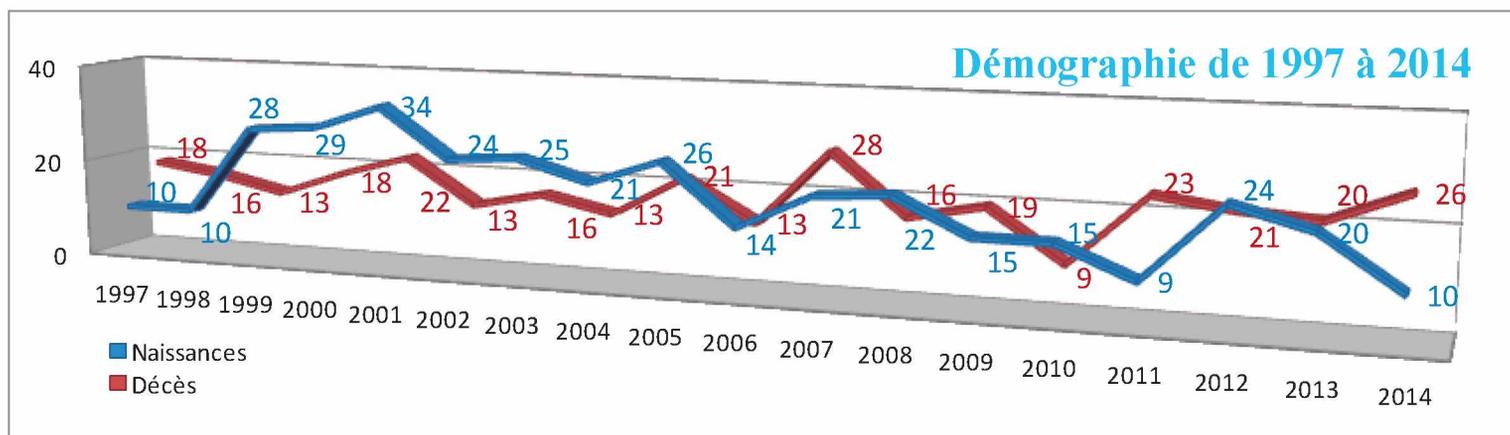
Jean-Claude Hehn, Maire d'Alsting



Naissances 2014

10 naissances dont 5 filles et 5 garçons

Date de Naissance	Nom Prénom	Nom des parents
06/01/2014	DULOK Lucienne	REINERT Markus - DULOK Barbara
24/03/2014	SCHWAEGER Erwan	NAU Lisa
01/06/2014	HERGOTT Félicia Nina Marie-Rose	HERGOTT Fabien - NARUTA Natallia
04/07/2014	ALLEGRI Louis	ALLEGRI Yannick - WEISLINGER Julie
01/08/2014	DECKER Lyana Laura Aude	DECKER Frédéric - MORIN Anaïs
15/08/2014	DITTGEN Leonardo Toanui	DITTGEN Marvin - SAMMARCO Natalia
23/08/2014	WULFINGHOFF Beatrix	WULFINGHOFF Marc - ZIMMERMANN Manuela
30/09/2014	FLAUM Alexis Joseph	FLAUM Sébastien - CATANIA Andréa
28/10/2014	WECKER Lilou	WECKER Geoffrey - MONNET Melissa
15/11/2014	JOUROT Anthonin	JOUROT Michael - HEHN Elvire



Mariages 2014

8 mariages

Date	Nom Prénom	Adresse
14/02/2014	ROHE Jean-Claude Louis - WITTMANN Claudia Raymonde	SCHOPPERTEN
21/06/2014	BRETTAR Benoît - HAHN Sabrina	Rue du Stade ALSTING
09/08/2014	MANN Marc Edouard Charles - CHURKA Sandra Elodie	Rue Robert Schumann ROUHLING
23/08/2014	WINCENT Samuel Jean Alex- ALBERT Raphaëlle Karine	Rue du Cimetière HAMBACH
30/08/2014	PALICKO Ernes - DITTGEN Tanja Anne-Marie	Impasse des Primevères ALSTING
13/09/2014	HEHN Pierre - BIDINGER Candice	Rue de la Forêt ALSTING
24/10/2014	MEYER Michel - MONNET Marie-Jeanne	Rue de la Fontaine ALSTING
24/10/2014	WEYLAND Yves Quirin Eugène - HERTER Ute Rosemarie	Rue des Cerises ALSTING



Décès 2014

26 décès dont 10 femmes et 16 hommes

Date du Décès	Nom Prénom	Age	Adresse
11/01/2014	MOHR Rémy	83	33, rue de la Forêt
22/01/2014	BOUR Ep. MEYER Bernadette	72	105, rue de Palinges
26/01/2014	DUFOUR Ep. WECKER Bernadette	63	3, rue des Fleurs
30/01/2014	FLAUSS Ep. EMERY Cécile	88	61, rue de Chatellaillon
05/03/2014	FITY Marc	64	5, rue de Chatellaillon
06/03/2014	WITTMANN Robert	80	18, rue de l'Eglise
17/03/2014	HEHN Jean	88	112, rue de Palinges
11/04/2014	KLING Ep. CHAMONARD Mathilde	91	41, rue de Kerbach
11/04/2014	HOUVER Sébastien	77	79, rue de Simbach
18/04/2014	WEBER Laurent	57	42, rue de Palinges
23/04/2014	HEER Johannes	78	14, rue Bellevue
15/05/2014	SIEGEL Manfred	65	41, rue de la Montagne
21/05/2014	WILMOUTH Ep. HEHN Emilie	87	8, rue des Cerises
03/06/2014	GASS Lakhdare	47	9, rue Général Guillaume
21/06/2014	KLEIN Ep. THIRION Anne	87	4, rue de l'Ecole
29/06/2014	THEOBALT Hans	84	1, Impasse des Acacias
13/07/2014	KLEIN Joseph Grégoire	82	51, rue de Palinges
31/08/2014	FLAUSS Oswald	83	44, rue de Simbach
21/09/2014	PHILIPP Ep. RAPIN Marie	94	87, rue de Chatellaillon
29/09/2014	MAGRAS Hubert	78	3, rue de Palinges
03/10/2014	THIRION Paul	85	4, rue de l'Ecole
24/10/2014	WEISLINGER Ep. KAAS Eugénie	85	8, rue du Bassin
26/10/2014	MEYER Jean-Claude	76	44, rue St-Jean
31/10/2014	PRAUM Ep. MAGRAS Anne Elise	69	3, rue de Palinges
08/11/2014	SACKSTETTER Jean Kurt	84	110, rue de Palinges
26/12/2014	HEHN Ep. LOCATELLI Marie	91	Maison de retraite STIRING-WENDEL

Concessions de terrain 15 ans

Avec caveau (versement unique)	863,00 €
Sans caveau : simple jusqu'à 3,5 m ²	100,00 €
Sans caveau : double jusqu'à 5 m ²	150,00 €
Sans caveau : triple jusqu'à 7 m ²	200,00 €
Sans caveau : quadruple > 7 m ²	250,00 €

Concessions de case au columbarium

Versement unique pour une case	1 200,00 €
Droit d'usage d'une case pour 15 ans	90,00 €
Versement unique pour une plaque	65,00 €

Noces d'Or



**DALLEM François Georges,
LINHART Christa
14 mai 2015**

**DALLEM Albert Joseph,
BOUSCHBACHER Arlette
5 février 2015**

**FERSING Raymond Joseph,
EUSSNER Rosemonde Marie
23 avril 2015**

**DALLEM Marcel Rémy,
LEGER Marie Bernadette
3 juillet 2015**

**ALLARD Jean-Paul,
GIMMLER Brunhilde Marie
12 juillet 2015**

Nonagénaires

**STARCK
Épouse AUBERTIN Marie
née le 9 février 1925**

**KLING
Épouse ALLMANG Odile
née le 1 février 1925**

Doyenne

**WALTER
Épouse MEXIQUE Henriette
née le 8 novembre 1919**





Noces de Diamant



**STARCK Jean-Marie,
DUPONT Mariette
13 septembre 2014**



**DAUSEND Marcel Pierre,
DUPONT Litwine Amélie
15 novembre 2014**



**HEHN Simon Joseph,
ALBERT Clémence Rose Thérèse
11 octobre 2014**



**DIEHL Henri,
ZITTER Marie-Antoinette
19 avril 2015**

**HEHN Ernest,
KUNZ Eliane
17 juin 2015**



Site internet de la commune d'Alsting : « [Alsting.fr](http://www.alsting.fr) »



Adresse mail de la Mairie : « mairiealsting@rtvc.fr »

Vie de la Commune

La vie de l'école durant l'année scolaire 2014/2015

Notre école a connu une année riche en manifestations et événements.
En voici quelques-uns illustrés par les photos !



Ateliers : biscuits, chant et bricolage en décembre

Visite des musées de Sarreguemines pour toutes les classes avec des ateliers de décoration, de poterie, de modelage



Cycle de mini-tennis au club local pour la maternelle





Les excursions



Le Parc Ste Croix pour les CE2/CM1/CM2

Les élèves des classes de CP et de CE 1 ont passé la journée du 1^{er} juin au **Centre International d'Art Verrier de Meisenthal**. Cinq formules ont été choisies pour cette visite : baptême du feu, visite du musée, verre en fusion, jeu de piste, sablage. L'excursion fut enrichissante et agréable pour tous.

Eclipse du soleil



L'école Louis Pasteur préparait depuis plusieurs jours cet évènement rare et attrayant. C'était un rendez-vous à ne pas manquer !

Tout en suivant les consignes transmises par l'Inspection académique, le personnel enseignant et les enfants se sont préparés à découvrir l'éclipse en trois temps, chacun étant rythmé par l'observation, l'explication ou l'opinion des enfants, et un dessin pour compléter l'expérience. Le tout premier rendez-vous a eu lieu à 9h45, le suivant à 10h40, pour finir à 11h15.

Chaque enfant de l'école élémentaire a pu regarder, avec des lunettes de protection, l'évolution de ce phénomène pendant dix secondes, en couple et toujours accompagné par un enseignant.

Carnaval à l'école



Les journées passent et elles ne se ressemblent pas forcément à l'école. L'année offre de multiples occasions pour s'amuser et sortir de l'ordinaire. Le carnaval est le moment par excellence pour changer, se déguiser, participer avec les copains et les copines aux joies d'un défilé haut en couleurs et personnages. Après avoir visité les classes de l'élémentaire, tous ont dégusté des beignets confectionnés par les parents d'élèves. Cette année, Bob l'Éponge était particulièrement grand !

Les écoliers impressionnés par Saint-Nicolas

Fidèle à sa promesse et malgré son emploi du temps très chargé, Saint-Nicolas a fait étape à Alsting le 6 décembre 2014 où il a rendu visite à tous les élèves de l'école.

Le Saint Patron des écoliers s'est d'abord rendu à l'école élémentaire où il a fait la tournée des classes, accompagné de son fidèle compère, le Père Fouettard.

Puis, il est allé à l'école maternelle où les enfants ont entonné des chansons en son honneur, lui ont récité des comptines et offert des dessins. Le vieil homme à la barbe blanche a remercié les enfants de l'accueil chaleureux qu'ils lui ont réservé en remettant un sachet de friandises à chacun d'entre eux. Les écoliers espèrent le revoir l'année prochaine !



Visite du Père Noël



Toute l'école participe au cross

Une fois de plus, les élèves de la maternelle et de l'élémentaire se sont retrouvés dans la vallée de la Simbach pour cette rencontre sportive annuelle. Le parcours démarrait en bas de la rue du Pont pour s'achever au Ranch des Cavaliers ; les élèves ont couru sur des distances plus ou moins longues : 300 m pour les enfants de la maternelle, 800 m pour ceux du Cours préparatoire, 1200 m pour les Cours élémentaires et 1600 m pour les cours moyens.



Le premier départ a été donné à 14h et les petits, encadrés par leurs enseignantes et des parents sportifs, ont entamé leur circuit avec enthousiasme. Les départs se sont ensuite échelonnés jusqu'à 14h40.

A l'arrivée, chaque participant a reçu une médaille « souvenir » offerte par l'Association des parents d'élèves d'Alsting (APEA), puis tous sont remontés à l'école où les attendait un goûter organisé par la municipalité.



Vers 15h30, les vainqueurs ont vu leurs efforts récompensés par la remise de médailles d'or, d'argent et de bronze, sous les applaudissements et les acclamations de tous. De nombreux parents étaient présents pour encourager les enfants et beaucoup se sont impliqués pour l'organisation. La sécurité a été assurée par les pompiers d'Alsting présents sur le site durant l'événement.



Nous tenons à remercier tous les participants, les employés communaux, les bénévoles de différentes associations et, tout particulièrement, les organisateurs de cet événement sportif qui anime depuis trois ans la vie scolaire de notre village.

Visite des correspondants allemands

Nos enfants ont reçu la visite des correspondants allemands lundi 11 mai 2015. L'école allemande ayant participé à cette rencontre est la « Grundschule Kirchberg » de Sarrebrück.

La journée a été riche en apprentissage. Le thème choisi portait sur les parties du corps dans les deux langues. Les ateliers de vocabulaire ou de bricolage ont permis de réels échanges entre certains élèves et l'élaboration de pantins articulés. Des jeux de sociétés, créés spécialement pour cette occasion, ainsi qu'une séance de gymnastique/relaxation dans la salle de motricité de la maternelle, ont ravi les enfants.

Les parents d'élèves d'Alsting ont préparé de délicieux gâteaux qui furent appréciés et dévorés ! On avait vraiment du mal à choisir ! Une délégation de parents a pu aider à accueillir et servir les enfants. Un grand merci à eux car leur aide fut précieuse et appréciée de tous.



Le 26 juin, ce sont les élèves des classes de CE1 au CM2 d'Alsting qui ont été reçus à la « Grundschule Kischberg » de Sarrebruck.

Ces derniers ont été accueillis en chanson par leurs camarades allemands.

La matinée a été sportive. En effet, les élèves ont d'abord participé à un jeu de pistes sous forme de questionnaire afin de découvrir l'école allemande. Les correspondants allemands ont bien joué les guides pour faire visiter leur école à leurs camarades français.

Puis, c'était l'heure du goûter avec un grand choix de gâteaux suivi d'une récréation.

Enfin, pour clôturer la matinée, des ateliers sportifs étaient organisés dans la cour de l'école encadrés par les professeurs allemands.



Challenge interscolaire de natation



Dans le cadre des activités sportives proposées aux enfants de l'école, il y avait un cycle piscine.

Ce sont les classes de CP (troisième trimestre), CE1 (premier trimestre) et CE2 (deuxième trimestre) qui ont participé à cette activité. Une fois par semaine pendant dix semaines environ, les enfants sont allés à la piscine de Forbach. Deux mille quatre-cent vingt élèves ont participé à la sixième édition de ce challenge organisé par la Communauté d'Agglomération de Forbach en partenariat avec l'Éducation nationale. A la fin de l'année, non seulement ils étaient déjà bien à l'aise dans l'eau, mais en plus, la classe de Mme Greff est arrivée en deuxième position pour le classe-

ment du trophée de la Communauté d'Agglomération de Forbach.

Bravo les enfants ! La remise de prix a eu lieu à la piscine avec toutes les classes gagnantes, suivie d'un petit goûter offert par la CAF.

Le traditionnel chocolat



Comme à l'accoutumé, nos enfants sont partis en vacances avec un bon petit cadeau de la commune : une barre de chocolat bien méritée ! Par contre, nous ne pouvons pas affirmer qu'elles étaient bien au fond du sac en rentrant à la maison, car la tentation était bien grande et on peut les comprendre, n'est-ce pas ?

Bonnes vacances à nos chers enfants !

La réforme du rythme scolaire

La mise en place de la réforme du rythme scolaire a créé un grand débat au niveau national et même local. Les différentes actions menées contre cette réforme n'ont pas eu de gros résultats. A ce jour, le flou persiste quant aux bénéfices réels de cette réforme pour l'enfant. Trop de disparités entre les communes ! Il n'y a pas d'harmonisation et chacun fait ce qu'il peut avec les moyens qu'il a.

Après consultation des parents d'élèves et des enseignants, notre commune a mis en place la réforme avec cinq jours de classe par semaine, de 8h15 à 11h30 et de 13h30 à 15h30, sauf le mercredi où les enfants sont à l'école de 8h15 à 11h15. Un service d'accueil a été mis en place pour les parents qui travaillent de 7h45 à 8h05. Le souhait de mettre en place un service périscolaire avec les communes voisines n'a pas eu l'écho escompté.

Les parents ont été consultés récemment pour avoir leur avis sur ce sujet qui reste encore trop sensible. Nous étudions la possibilité d'un accueil le matin dès 7h30. A suivre...

La cantine scolaire

L'APEA a en charge la gestion de la cantine scolaire. Les « Marmites de Cathy » nous concoctent chaque jour un menu différent, varié et équilibré. Une trentaine d'enfants, de la petite section maternelle au CM2, fréquente la cantine chaque jour, encadrée de deux employées municipales, Stéphanie MONNET et Véronique KARMANN, et de quelques personnes bénévoles qui consacrent de leur temps à nos enfants. L'APEA les remercie chaleureusement pour leur aide et leur soutien car sans leur engagement, notre cantine ne pourrait pas fonctionner.

Nous recherchons activement de nouveaux bénévoles pour la rentrée 2015, pour une aide ponctuelle ou régulière, afin de remplacer deux grands-parents qui ont œuvré depuis l'ouverture de la cantine et que nous allons beaucoup regretter.



Si vous souhaitez donner un peu de votre temps un ou deux jours par semaine entre 11h30 et 13h30, merci de vous manifester auprès de notre Président :

Sébastien CAMUS au 06.95.52.94.91 ou par mail : sebastien.camus@live.fr

La BCD

La gestion de la bibliothèque de l'école est à la charge des parents d'élèves bénévoles qui participent chaque semaine à la mise à disposition de livres auprès des enfants. Afin de renouveler le choix offert aux enfants, l'APEA a remis un chèque pour l'achat de nouveaux livres et c'est ainsi qu'une douzaine de livres documentaires et des albums sont venus enrichir la BCD.

Pour la rentrée 2015, les parents d'élèves cherchent des bénévoles disponibles une après-midi par semaine. Prenez contact avec la Directrice de l'école qui transmettra l'information.

Rentrée scolaire de septembre 2015

Pour la rentrée scolaire de septembre 2015, il y aura 6 classes pour un effectif total de 137 élèves dont 51 en maternelle et 83 en élémentaire

Maternelle 2 classes

Classe de Mme Gross (ATSEM Mme Thérèse Brettar)	: 27 élèves
Petite Section = 4 élèves (2 filles et 2 garçons)	Grande Section = 23 élèves (11 filles et 12 garçons)
Classe de Mme Zitt (ATSEM Mme Christine Mehlinger)	: 24 élèves
Petite Section = 15 élèves (4 filles et 11 garçons)	Moyenne Section = 9 élèves (4 filles et 5 garçons)

Elémentaire 4 classes

Classe de Mme Weiland : Cours Préparatoire = 16 élèves (8 filles et 8 garçons)
Classe de Mme Greff : Cours Elémentaire 1 = 18 élèves (10 filles et 8 garçons)
Classe de Mme Houllé : Cours Elémentaire 2 = 23 élèves (12 filles et 11 garçons)
Classe de Mme Pecoraro : Cours Moyen 1 et 2 = 26 élèves
Cours Moyen 1 = 12 élèves (7 filles et 5 garçons) Cours Moyen 2 = 14 élèves (7 filles et 7 garçons)

A noter le départ de Mme Mann que nous remercions pour les années passées dans notre commune et à qui nous souhaitons bonne chance pour la suite de sa carrière. Mme Mann est remplacée par Mme Houllé.



La Kreutzeck

L'ancienne carrière de la Kreutzeck est située en partie sur le ban de notre commune.

Ce site historique, patrimoine de notre village, méritait la préservation des vestiges de cette époque révolue où était exploité la roche calcaire.

Dans ce sens, la commune a signé une convention pour une durée de six ans avec l'association Connaître et Protéger la Nature (CPN) de Spicheren afin de mettre en état certains chemins et maintenir ou recréer un potentiel de biodiversité grâce à des habitats et des espèces typiques de ce site.



Depuis le 1er juillet 2014, la Kreutzeck, côté Alsting, commence à reprendre forme et la nature, qui avait repris ces droits depuis l'abandon de la carrière de pierres calcaires en 1944, nous surprend par des espèces parfois inconnues de nous tous.

N'hésitez pas à joindre cette association de bénévoles de nos villages pour vous faire visiter ce site et découvrir, au gré des saisons, la biodiversité qui le rend exceptionnel et qui pourrait devenir une réserve naturelle régionale à juste titre.



Exposition artistique

Le Clos du Verger a prêté son cadre à l'exposition artistique, « *Des êtres, Des passions* », organisée par la commune.

Cette manifestation, qui s'est déroulée les samedi 10 et dimanche 11 janvier, a permis de mettre à l'honneur quelques artistes locaux.

Peintres et photographes ont pu dévoiler leurs talents en exposant leurs œuvres.



Les exposants :

Peinture : *aquarelle* : Chantal Fischer ; *abstraite* : Gaston Hehn ; *portrait* : Marie-Claude Faber Rappine ; *aérosol* : Laurant Sepancy et Christophe Galvani ; *à l'huile* : Anita Weiland, Lucien Meyer, Michèle Allard ; *acrylique* : Walter Camanini, Marinette Fernandez.

Photographie : Marlène Rinkenbach, Raphaël Toni, Estelle Aresu. À noter également la présence de Monique BOUSCH, écrivain et poète.

Création du Site internet d'ALSTING

Site officiel de la commune d'ALSTING



Certaines évolutions sont incontournables, notre époque étant celle du numérique et de l'informatique. La vie municipale ne déroge pas à cette tendance et il était évident pour notre commune de se doter d'un moyen moderne d'information et de communication avec ses administrés.

C'est ainsi qu'il fut décidé de mettre en ligne un site officiel de la Mairie d'Alsting.

Entre les deux options, soit de confier cette opération à une entreprise spécialisée (moyennant un coût conséquent), ou de la réaliser par nos propres moyens, le choix était vite fait.

Quelques élus courageux ont accepté de relever le défi, et, au prix de nombreux efforts, ont finalement réussi le pari de mettre en ligne un outil moderne et surtout convivial de communication au service de tout le monde.

L'adresse du site est la suivante : « **alsting.fr** ».

Nous vous invitons à vous connecter sans aucune modération, car nous avons pris l'engagement de mettre à votre service un site agréable et vivant.

N'hésitez pas à nous faire part de toutes remarques ou suggestions permettant d'améliorer le fonctionnement de ce nouvel outil !

La municipalité voudrait tout particulièrement remercier M. BUHR Jean-Claude, principal créateur du site.

La mise à jour est régulièrement faite par Mme Sabrina SCANNELLA, secrétaire de mairie, en collaboration avec les administrateurs du site (Ana MEYER, Jean-Claude BUHR, Martial STAUB).

Nous invitons chaque association, désireuse de promouvoir une manifestation dont elle est l'organisatrice, de communiquer un article, accompagné de photos, directement à la mairie ou d'adresser le tout par mail à : [\[mairieadm.martial@rtvc.fr\]](mailto:mairieadm.martial@rtvc.fr).

Nous nous efforcerons de publier toute proposition.



Les membres de la commission Internet



Jury maisons fleuries à BOUSBACH



La commune de Bousbach organise tous les ans un concours de maisons et de jardins fleuris, ainsi qu'un concours de maisons illuminées.

Afin de départager les participants à ces concours, ils ont sollicité notre commune en vue de constituer le jury de 2014.

Notre commune a répondu à leur invitation en envoyant une délégation de quatre élus qui se sont rendus sur place début septembre, puis courant décembre 2014, afin de désigner les gagnants aux concours.

Nos élus ont ensuite eu l'honneur d'aller remettre les récompenses aux lauréats, lors de la traditionnelle cérémonie des vœux du maire de Bousbach.

A souligner que notre délégation a été accueillie avec beaucoup d'égards, et que nous espérons pouvoir « rendre la pareille » à nos hôtes, à l'occasion du concours de maisons fleuries qui va être relancé dans notre commune dès cette année.



La délégation d'Alsting en compagnie des élus de Bousbach

Concert au profit de la Ligue contre le cancer



La chorale Ste-Cécile dirigée par Anne Philipp

Le 26 octobre 2014 a eu lieu, à l'église d'Alsting, un concert donné au profit de la Ligue contre le cancer. La chorale du Parc de Sarreguemines et la chorale paroissiale d'Alsting ont interprété en commun « Tollite Hostias », un chant liturgique extrait de l'Oratorio de Noël de Camille Saint-Saëns.

Les choristes, dirigés par Claudine Queney-Degen pour Sarreguemines et Anne Philipp pour Alsting, ont interprété de nombreux chants de leurs répertoires respectifs. Le public est venu nombreux saluer, par des applaudissements, la prestation des deux ensembles vocaux.

Après la manifestation, les participants ont pu partager le verre de l'amitié servi à l'école maternelle.

La chorale du Parc de Sarreguemines dirigée par Claudine Queney-Degen



Le repas des Anciens



Sur les 345 personnes de 70 ans et plus, que compte la commune, 202 ont participé au banquet des anciens en partageant un moment de convivialité autour d'un copieux repas.



Ils ont pu apprécier le spectacle offert par les enfants du groupe scolaire encadrés par Mme Greff et Mme Pecoraro. La présentation de trois fables de La Fontaine : le Loup et l'Agneau, le Corbeau et le Renard, la Cigale et la Fourmi, en français et en platt grâce au concours de M. Richard Feiss, a été très applaudie.



La chorale Sainte-Cécile a également interprété quelques chants de son répertoire.



Rendez-vous est pris pour l'année prochaine

Roger Bichelberger présente son dernier ouvrage

Dans le livre « Noël était venu sans rien dire à personne », les lecteurs de Roger Bichelberger retrouvent tous les thèmes chers à l'écrivain ; la femme comme guide et initiatrice, la naissance de l'amour, la passion, la quête spirituelle, l'amitié, la nature et la mort.



La soirée a été animée musicalement par Guy Starck, notre interprète local, ainsi que par le Chœur d'hommes de Hombourg-Haut.

L'analyse de l'œuvre par Jean-Marc Louis a permis d'ouvrir un débat avec l'auteur. La soirée fut clôturée par une séance de dédicaces et un verre de l'amitié.





Du mouvement à la Mairie

Claudine Hehn, née Flauss, a effectué toute sa carrière au sein de la mairie d'Alsting. Après une période de remplacement à partir du 1er décembre 1972, elle fut nommée agent de bureau stagiaire et titularisée le 1er septembre 1974. Ayant travaillé avec quatre maires successifs, elle fut la première à se marier dans les locaux actuels de la mairie. L'heure est venue pour Claudine de goûter à la joie de la retraite et de s'adonner à un de ses passe-temps favori, la couture.

Bonne retraite Claudine !



Le départ en retraite de Claudine, mais également les absences de deux employées (congés de maternité et longue maladie), ont nécessité l'embauche de deux agents pour une période déterminée.

Depuis quelques mois, vous pouvez apprécier la présence de Sabrina Scannella et Corinne Marcinno, toutes deux sous contrat aidé (subventionnés par l'état).



La commune a également offert la possibilité à Margot Conti d'effectuer un stage d'école pour une période de deux fois trois semaines. Très appréciée, nous lui souhaitons bonne chance pour la suite de ses études.



Nettoyage de printemps

Cette année encore, les conseillers municipaux ont retroussé leurs manches pour ce qui est devenu un « habituel » nettoyage de printemps. A noter que pour la première fois nous pouvons dire que, malgré l'incivilité de certains, une petite amélioration a été constatée par la diminution de détritus ramassés. Espérant que ce constat se confirmera l'année prochaine et qui sait, peut-être qu'un jour nous n'aurons plus à faire ce genre de nettoyage !!

D'ici là, rendez-vous est pris pour le printemps prochain.



Cérémonie du 8 mai 2015



L'année 2015 marque le 70^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre Mondiale et de la Libération de notre village. Ces deux événements ont été commémorés le vendredi 8 mai 2015.

Toute la population du village fut invitée à participer dès 9h30 avec le défilé jusqu'au Monument aux Morts où, après lecture du message du 8 mai par Monsieur le Maire, les élèves du CM1 et du CM2 ont entonné le Chant des Partisans et la Marseillaise. Les honneurs aux morts ont été rendus par les Sapeurs-Pompiers d'Alsting et l'Harmonie municipale de Stiring-Wendel après le traditionnel dépôt de gerbes aux couleurs tricolores.



Cette journée a permis d'honorer les morts civils et militaires dont les noms ont été cités par les enfants de la classe du CM2 du groupe scolaire Louis Pasteur.



Pour cette occasion, les enfants avaient joliment décoré leur vélo aux couleurs de la France et des États-Unis.

Ensuite, l'ensemble des participants a défilé jusqu'à la Place de la Libération où l'Harmonie municipale de Stiring-Wendel a joué les Hymnes américain et français. Une gerbe a été déposée en hommage aux soldats américains arrivés un 20 février 1945 pour libérer une terre qui n'était pas la leur. Le cortège a poursuivi jusqu'au Café Thil pour un apéritif offert par la commune.



A retenir la participation, tout le long du parcours, de l'association Retro-Vert de l'Est qui a accompagné le défilé avec des voitures d'époque. La sonnerie aux morts, pendant l'hommage rendu, fut un des moments très émouvants de cette manifestation.

Nous tenons à remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont participé à la réussite de cette journée.





Fête nationale 14 juillet

Le traditionnel rassemblement pour la Fête nationale a eu lieu lundi 13 juillet à la place de la Mairie. La population et toutes les associations du village étaient invitées à y participer.

Mme Ana Mercedes Meyer, adjointe, a transmis ses félicitations à M. René Pflumio qui a reçu la médaille d'Or pour ses trente années d'engagement au sein du Corps de Sapeurs-Pompiers d'Alsting.



Participé-ous financièrement : ou



Après la commémoration officielle au monument aux Morts, le cortège, mené par l'Harmonie municipale de Grosbliederstroff, a défilé jusqu'à la salle polyvalente où les participants ont pu profiter de la légère fraîcheur du soir pour participer à la fête organisée par l'USAZ et admirer le feu d'artifice en fin de soirée.

Le cirque Anthony de passage à Alsting



Nos Pompiers à l'honneur

Les Pompiers en manœuvre de nuit...



... pour une simulation d'explosion d'une bouteille de gaz dans une maison d'habitation.



Le 25 octobre 2014, « manœuvre finale » rue de Simbach, en collaboration avec les pompiers de Güdinger. La simulation d'un grave accident de la route a permis la mise en commun des savoir-faire et la mise en œuvre des équipements de chacun. Cette manœuvre s'est déroulée avec succès sous les yeux des élus et de nombreux villageois.



Le 4 décembre 2014, la traditionnelle fête de la Sainte Barbe a été l'occasion de remettre des médailles et des grades à quelques Sapeurs-Pompiers du village.

Angélique WEISLINGER : sapeur pompier 1^{ère} classe
Luc WEISLINGER, caporal-chef

Jeanne CATANIA : caporal
Julien SCHOENDORF, caporal-chef

René PFLUMIO, médaille d'or pour 30 années de service
Michel WEISLINGER, médaille d'argent pour 20 années de service



HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

	Matin	Après-Midi
Lundi	08h00 à 11h30	14h00 à 18h00
Mardi	08h00 à 11h30	14h00 à 18h00
Mercredi	08h00 à 11h30	Fermé
Jeudi	08h00 à 11h30	14h00 à 18h00
Vendredi	08h00 à 11h30	14h00 à 18h00

Tarifs applicables depuis 2013

Le Clos du Verger



	GRANDE SALLE AVEC CUISINE	GRANGE AVEC CUISINE	GRANGE + SALLE AVEC CUISINE
LOCATION WEEK-END			
ASSOCIATIONS DE LA COMMUNE	200 € (1ère location) 250€ à partir 2ème		
ASSOCIATIONS EXTERIEURES		250,00 €	600,00 €
RESIDENTS DE LA COMMUNE	350,00 €	200,00 €	550,00 €
PERSONNES EXTERIEURES		280,00 €	900,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE		300,00 €	1 000,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE		500,00 €	1 300,00 €
LOCATION EN SEMAINE			
du lundi au vendredi 13h00 à 18h00			
ASSOCIATION DE LA COMMUNE	100 €		
ASSOCIATIONS EXTERIEURES			300,00 €
RESIDENTS COMMUNE	175,00 €	100,00 €	275,00 €
PERSONNES EXTERIEURES		140,00 €	425,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE		150,00 €	500,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE		250,00 €	650,00 €
vendredi soir			
ASSOCIATIONS DE LA COMMUNE	160 €		
ASSOCIATIONS EXTERIEURES			480,00 €
RESIDENTS COMMUNE	280,00 €	160,00 €	440,00 €
PERSONNES EXTERIEURES		225,00 €	680,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE COMMUNE		240,00 €	800,00 €
SOCIETE/ENTREPRISE EXTERIEURE		400,00 €	1 040,00 €
ENTERREMENTS COMMUNE		60,00 €	110,00 €
ENTERREMENT EXTERIEUR			
CAUTION	800 €	500 €	1 300 €

Création du Comité des Fêtes Inter-Associations



C'est à l'initiative de la municipalité, et après plusieurs rencontres entre élus et représentants des associations locales, que le 23 février dernier s'est tenue l'assemblée générale constitutive du Comité des Fêtes Inter-Associations (C.F.I.A.)

Cette nouvelle association locale, appelée à succéder à l'ancien Comité Inter-Associations (C.I.A.), s'est fixée comme objectifs :

- d'organiser des animations, des manifestations et de contribuer au développement social et culturel de la commune, notamment à travers une fête du village
- de promouvoir et de soutenir la vie associative locale
- d'élaborer le calendrier des manifestations en collaboration avec la municipalité
- d'être le lien entre les associations et la mairie pour l'organisation des fêtes et l'occupation de la salle polyvalente, et de veiller à son bon fonctionnement dans le respect d'un règlement intérieur
- d'assister la commune dans l'élaboration d'un règlement intérieur d'utilisation de la salle polyvalente
- de soutenir logistiquement les associations par la mise à disposition des équipements communaux et/ou associatifs et de coordonner l'utilisation harmonieuse de ces équipements.

Les associations qui ont souhaité adhérer au C.F.I.A. dès sa création sont : A.F.C. - Aide et Partage - A.P.E.A. - A.S.C.A. - Association des Cavaliers - Chorale Sainte Cécile - Société des Arboriculteurs - Société des Aviculteurs - Soleil Levant/Tai Chi Chuan - Tennis Club - U.S.A.Z.

La commune, totalement impliquée dans cette démarche, a désigné sept représentants pour siéger au C.F.I.A. : le Maire, deux adjoints et quatre conseillers municipaux.

Le comité directeur du C.F.I.A. est composé de WEBER Brigitte (Présidente), BENZINEB Hocine (Vice Président), BUHR Jean-Claude (Secrétaire), MEYER Raphaël (Secrétaire adjoint), MEYER Bernadette (Trésorière), WAGNER Patrice (Trésorier adjoint), CAMUS Sébastien - HEHN Eric - PHILIPP Denis - TRONCI Niacio - WEYLAND Eugène - BENDEL HORN Florence - BITSCH Caroline - METZINGER Jeanne - SPOHR Jacqueline (Assesseurs), HEHN Jean-Claude - HUSSONG Alain - MEYER Ana (membres de droit).

Le premier souhait du C.F.I.A. a été de réinstaurer une grande fête du village baptisée « Fête des Cerises ». Celle-ci se déroulera dorénavant tous les premiers week-end de juillet. La toute première a eu lieu les 4 et 5 juillet 2015.



Assemblée générale constitutive du C.F.I.A. le 23/02/15



Lumière du Levant – Association Tai Chi Chuan – Alsting

Forte de ses trente membres actifs, la saison 2014-2015 s'est passée de façon très satisfaisante et agréable, ponctuée par les stages organisés le long de l'année, par l'Assemblée Générale et les rassemblements à l'occasion de Noël, du repas de fin de saison, etc...



Créée en octobre 2005, l'association fête cette année ses 10 ans. A l'initiative du comité, tous les membres ont été invités à fêter l'évènement en passant une journée à l'Ecomusée d'Ungersheim.

L'Association des Parents d'Elèves d'Alsting



L'association des Parents d'élèves d'Alsting a été créée en mars 2007.

Sa création avait pour but principal la gestion de la cantine scolaire mais très vite, l'association s'est investie dans d'autres projets. Aujourd'hui, elle organise et/ou participe à plusieurs manifestations pour l'école.

Son comité actuel se compose comme suit : Président : Sébastien CAMUS, Vice-Présidente : Anne BALZER
Secrétaire : Sophie HEHN, Secrétaire adjointe : Sophie FUTIKA, Trésorier : Christophe BECKER, Trésorière adjointe : Sabine DROSS, Assesseurs : MEYER Jean Michel, MONNET Olivier, MEYER Ana, WEISLINGER Julie, WEBER Brigitte et VICAIRE Jessica.

Les activités organisées par l'APEA en 2015 sont :

- Cross de l'école, le 22 mai
- Spectacle pour les enfants de l'école, le 2 juillet
- Participation à la fête des cerises, les 4 et 5 juillet
- Bourse aux jouets, début novembre
- Marché de Noël, fin novembre
- St Nicolas, le 4 décembre
- Téléthon, les 4 et 5 décembre

Remise des cadeaux aux élèves du CM 2 pendant le spectacle du 2 juillet



Le Cyclo-Club Ariane d'Alsting-Spicheren



Le Cyclo Club Ariane d'Alsting-Spicheren a été créé en 1987. A ce jour, il compte 80 membres.

Les cyclistes et vététistes se retrouvent chaque dimanche matin devant la salle polyvalente de Spicheren pour la pratique de leur discipline.

Cette année, le 22^{ème} Raid des Hauteurs a été une édition Record ! Il n'y avait jamais eu autant de monde sur les routes et sentiers fléchés par le CC Ariane.

823 participants ont pris le départ du Raid des Hauteurs et ont avalé des kilomètres. 74 vététistes ont participé à la sortie de nuit du vendredi 13 mai et 508 vététistes, 173 cyclistes, 30 marcheurs

et 38 enfants + parents pour le challenge des classes, ont pris le départ le dimanche 15 mai. Une soixantaine de bénévoles fut mobilisée tout le week-end.

Une 22^{ème} édition très réussie !



En 2015, le club s'est déplacé à Rouffach en Alsace du 29 au 31 mai pour sa sortie annuelle.

Onze cyclistes s'étaient donnés RDV à la salle polyvalente de Spicheren pour parcourir ensemble les 202 kms à vélo jusqu'à Rouffach, suivis de plusieurs voitures assurant le ravitaillement et le pique-nique de midi. Diverses activités étaient organisées pendant ces trois jours : sorties en VTT, en vélo route et petites randonnées pour les amateurs de marche. Etaient également organisées des visites de cave, visite d'Eguisheim, élu plus beau village de France en 2013 ou de la maison du fromage à Munster.

Les cyclistes ont relevé le défi de parcourir 30 kms de montée vers le Markstein

puis le col de la Schlucht dans des conditions météo bien rudes : 6°C, pluie, vent et brouillard épais pour finir par un pique-nique délicieux sous le soleil du parc Albert Schweitzer à Munster.

À la fin de la journée, les compteurs affichaient 110 kms pour les cyclistes et 80 kms pour les vététistes, quelques kilomètres pour les marcheurs et surtout de la très bonne humeur et de la convivialité.

Enfin, 16 membres ont fait le déplacement en Ardèche du 19 au 21 juin 2015 pour prendre le départ de la course mythique de l'« Ardéchoise ».

Avec plus de 14 500 participants en 2014, elle reste l'épreuve de référence en France. La pléthore de parcours, variant de 85 kms à 278 kms permet de se faire plaisir quels que soient son niveau et sa forme du moment. 8000 bénévoles sont au service des participants pour encadrer cette course.



U.S.A.Z. - Départ du Coach « KALY »



Après cinq saisons pleines de réussites, devant lesquelles il a su mener l'équipe A toujours en haut du classement de 1^{ère} division, Weislinger Gérard « Kaly », tire sa révérence. Il faut souligner, et c'est un exploit, que pendant ses années d'entraîneur, l'équipe B n'est jamais descendue à l'échelon inférieur. À cela, il faut aussi rajouter les bons parcours en coupe de Lorraine et en coupe de Moselle.

Par son caractère fédérateur, il a maintenu, au sein des équipes, une saine concurrence tout en préservant et renforçant l'ambiance « village » que l'on aime dans notre club. Cette année encore, il a été à l'origine, et ce pour la première fois dans notre club, de la création d'une équipe C, qui d'ailleurs a réussi un super championnat à l'image des autres équipes.

Il faut aussi associer à « Kaly », Hugo Aresu, son fidèle lieutenant pendant ses années, qui lui aussi tire sa révérence. Bon vent à vous et merci pour vos compétences et surtout votre passion ! Une nouvelle histoire avec un nouveau coach commence !



USAZ – REUSSITE DES PLATEAUX JEUNES



Cette année, le club a organisé de nombreux plateaux jeunes avec plusieurs équipes. Ces manifestations ont été possibles grâce au nouveau terrain synthétique. L'enthousiasme des jeunes joueurs à pratiquer leur passion sur ce terrain était facile à voir sur leur visage.

De même, les compliments des équipes visiteuses soulignent l'importance de ce nouvel outil.

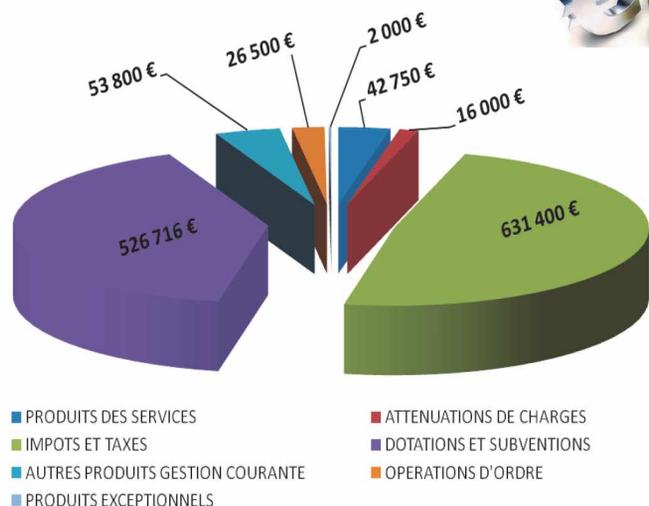
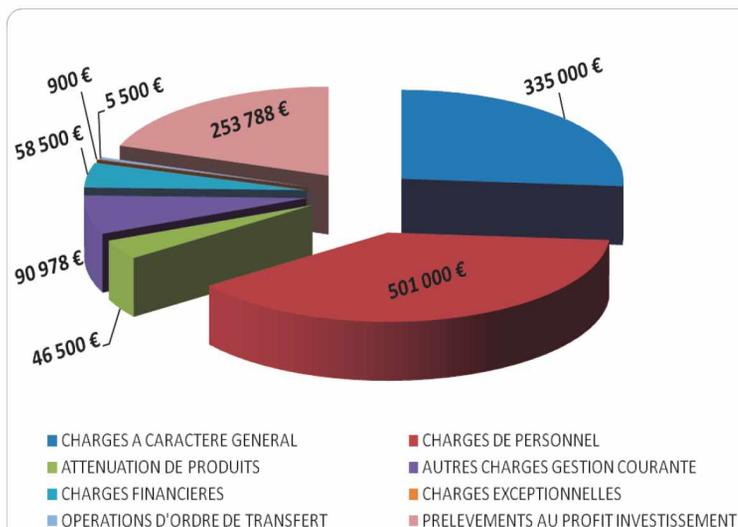
Le club souhaite d'ailleurs développer ses équipes jeunes et lance un appel aux personnes intéressées pour la saison 2015-2016,

- des jeunes joueurs pour toutes les catégories.
- mais également des arbitres, même à partir de 15 ans (une formation et un équipement leur sera fourni).

Nous sommes également à la recherche de nouveaux éducateurs pour encadrer les jeunes pour la saison à venir. Venez profiter des nouvelles installations du club d'Alsting. Pour tout renseignement, contactez : BENZINEB Hocine au 03-87-99-13-99

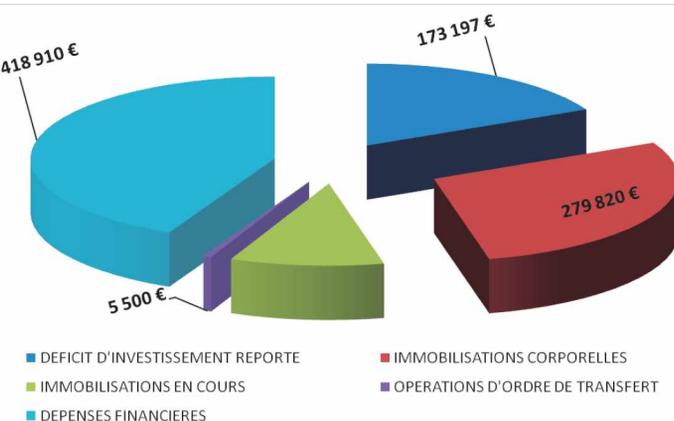
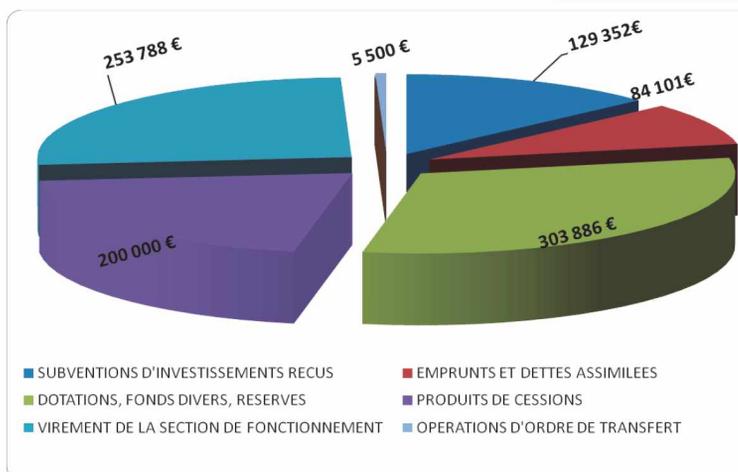
Budget principal 2015

Section de Fonctionnement : 1 299 166€



DEPENSES de FONCTIONNEMENT			RECETTES de FONCTIONNEMENT		
Charges à caractère général	342 000 €	26%	Produits des Services	42 750 €	3%
Charges de Personnel	501 000 €	39%	Impôts et Taxes	631 400 €	49%
Atténuations de Produits	46 500 €	4%	Atténuations de Charges	16 000 €	1%
Autres Charges de Gestion courante	90 978 €	7%	Dotations, Subventions et Participations	526 716 €	41%
Charges Financières	58 500 €	5%	Autres Produits de Gestion Courante	53 800 €	4%
Charges exceptionnelles	900 €	0%	Produits exceptionnels	2 000 €	0%
Prélèvements au profit de l'Investissement	253 788 €	20%	Recettes d'Ordre	26 500 €	2%
Opérations d'ordre	5 500 €	0%			
TOTAL	1 299 166 €		TOTAL	1 299 166 €	

Section d'Investissement : 976 627€

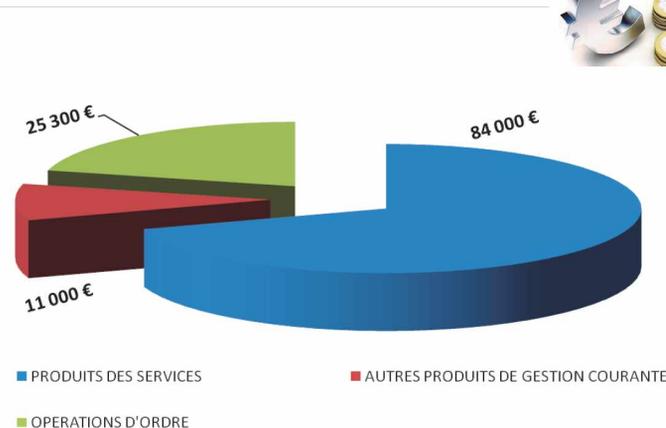
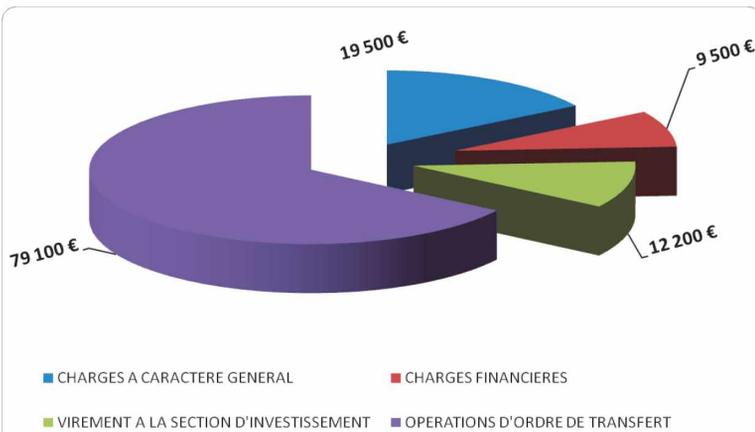


DEPENSES			RECETTES		
Déficit d'Investissement reporté	173 197 €	18%	Subventions d'investissements reçus	129 352 €	13%
Immobilisations corporelles	279 820 €	29%	Emprunts et dettes assimilées	84 101 €	9%
Immobilisations en cours	99 200 €	10%	Dotations, fonds divers, réserves	303 886 €	31%
Opérations d'ordre de transfert	5 500 €	1%	Produits de cessions	200 000 €	20%
Dépenses Financières	418 910 €	0%	Virement de la section de fonctionnement	253 788 €	26%
TOTAL	976 627 €		Opérations d'ordre de transfert	5 500 €	1%
			TOTAL	976 627 €	



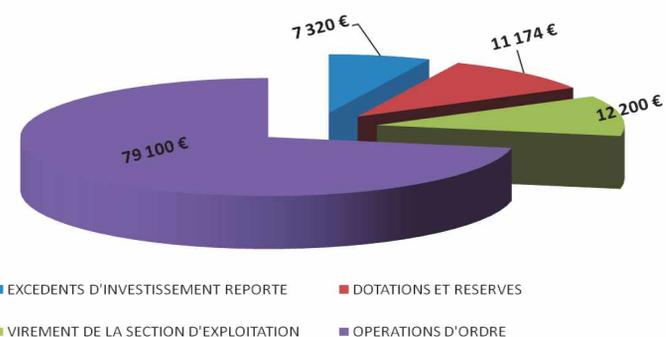
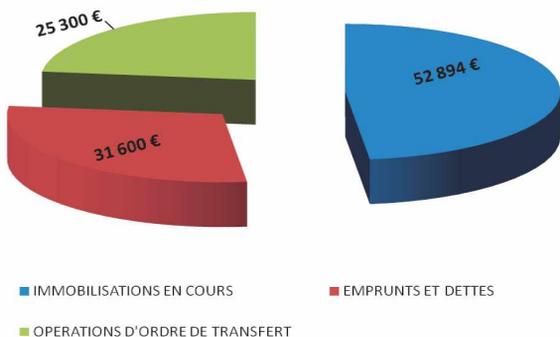
Budget assainissement 2015

Section d'Exploitation : 120 300€



DEPENSES			RECETTES		
Charges à caractère général	19 500 €	16%	Produits des services	84 000 €	70%
Charges financières	9 500 €	8%	Autres produits de gestion courante	11 000 €	9%
Virements à la section d'investissement	12 200 €	10%			
Opérations d'ordre	79 100 €	66%	Opérations d'ordre	25 300 €	21%
TOTAL	120 300 €		TOTAL	120 300 €	

Section d'Investissement : 109 794€



DEPENSES			RECETTES		
Immobilisations en cours	52 894 €	48%	Excédent d'investissement reporté	7 320 €	7%
Emprunts et dettes assimilées	31 600 €	29%	Dotations et réserves	11 174 €	10%
Opérations d'ordre	25 300 €	23%	Virements de la section d'exploitation	12 200 €	11%
			Opérations d'ordre	79 100 €	72%
TOTAL	109 794 €		TOTAL	109 794 €	

Divers taux et tarifs 2015

Taxes	+ 3%	
taxe d'habitation		12,32%
taxe foncière bâti		10,97%
taxe foncière non-bâti		84,08%

Bois de chauffe (inchangé)	
stère de bois de chauffe	37,00 €
stère de lot de nettoyage	15,00 €

Assainissement (inchangé)	
collecte part communale le m ³	0,81 €
participation assainissement collectif	730,00 €

Vie Associative et Sportive

Réunion des Présidents



Les Présidents d'associations lors de la réunion annuelle, salle polyvalente



Samedi 15 août
Cavaliers (ACA)
Bourse au matériel d'équitation
(Ranch des Cavaliers)

Samedi 15 et dimanche 16 août
U.S.A.Z.
Challenge Supporters-club
(stade municipal)

Dimanche 23 août
U.S.A.Z.
Tournoi de pétanque
(stade municipal)



Dimanche 13 septembre
A.S.C.A.
Marche gourmande
(Salle polyvalente)

Samedi 26 septembre
A.S.C.A.
30ème anniversaire
(Clos du verger)

Prochaines manifestations



Dimanche 4 octobre
Comité des doublés
Fête des doublés
(Clos du verger)

Dimanche 25 octobre
Cyclo-club Ariane
Sortie fin de saison
(Salle A.S.C.A.)

Samedi 31 octobre
A.S.C.A.
Soirée Halloween
(Salle polyvalente)

NOVEMBRE



Dimanche 8 novembre
A.P.E.A.
Bourse aux jouets
(salle polyvalente)

Samedi 21 et dimanche 22 novembre
Aviculteurs
Exposition avicole
(salle polyvalente)

Samedi 14 novembre
Amicale des Pompiers
Bal de la kirb
(Clos du verger)

Jeudi 26 novembre
Club des Séniors
Repas de la kirb
(Clos du verger)

Samedi 21 novembre
Cavaliers (ACA)
Soirée Beaujolais
(ranch des Cavaliers)

Dimanche 29 novembre
A.S.C.A.
Marché de Noël
(Salle polyvalente)



DÉCEMBRE



Vendredi 4 décembre
A.P.E.A. et Tournesol
Téléthon
(Place de la Mairie)

Vendredi 4 décembre
A.S.C.A.
Volley nocturne et Téléthon
(Salle polyvalente)

Dimanche 6 décembre
A.F.C.
Saint Nicolas
(Salle polyvalente)

Dimanche 6 décembre
Société des Mineurs
Banquet Ste Barbe
(Clos du verger)

Vendredi 11 décembre
Country-club
Noël du country
(Clos du verger)

Samedi 12 décembre
Amicale des Pompiers
Repas de la Ste Barbe
(Restaurant Simbach Mühle)

Samedi 12 décembre
U.S.A.Z.
Noël du foot
(Salle polyvalente)

Dimanche 13 décembre
Club des Séniors
Banquet annuel
(Clos du verger)

Dimanche 13 décembre
Cavaliers (ACA)
Noël des Cavaliers
(Ranch des Cavaliers)

Quelques souvenirs

Fête du Bicentenaire de la Révolution



La Petite-Fleur



Jeux sans frontière



Inauguration place de l'Etzel



Vie Associative et Sportive

Composition des Comités des Associations d'Alsting



Cavaliers d'Alsting (ACA)
Président, Yves Dal-Pra
Secrétaire, Christianne Kieffer
Trésorière, Claudine Kling



Aviculteurs
Président, Eugène Weyland
Secrétaire, André Knapp
Trésorier, Marcel Koering



Club des Séniors
Président, Oswald Eussner
Secrétaire, Elisabeth Reb
Trésorier, Daniel Brach



T.V.A.Z.
Président, Jean-Luc Wack
Secrétaire, Pascal Weislinger
Trésorier, Hubert Schneider



Société des Mineurs
Président, Daniel Brach
Secrétaire, Oswald Eussner
Trésorière, Marie-Thérèse Thil



Arboriculteurs
Président, Ignace Tronci
Secrétaire, Raphaël Meyer
Trésorier, Julien Hehn



U.N.I.A.T.
 Président, André Rygus
 Secrétaire, Aloyse Thil
 Trésorier, Daniel Brach



Aide et Partage
 Présidente, Jacqueline Spohr
 Secrétaire, Marie-José Walkowiak
 Trésorière, Josiane Chelkowski



Cyclo-Club Ariane
 Président, Emmanuel Hehn
 Secrétaire, Adrien Reiff
 Trésorière, Jacqueline Bousch



Club Epargne Surprise
 Président, André Monnet
 Secrétaire, Michel Grimont
 Trésorier, André Knapp



Country-Club
 Président, Pierre Huwer
 Secrétaire, Christelle Eschenbrenner
 Trésorière, Andréa Weislinger

Vie Associative et Sportive



U.S.A.Z.

Président, Hocine Benzineb
Secrétaire, Emmanuel Vidmar
Trésorier, Marcel Vidmar



Tai-Chi

Présidente, Lucienne Wincent
Secrétaire, Caroline Bitsch
Trésorière, Nicole Dallem



Tennis Club

Président, Alain Monnet
Secrétaire, Chantal Floer
Trésorière, Marie Karas

Conseil de fabrique

Président, Bernard Waring
Secrétaire, Astrid Galizzi
Trésorier, Jocelyn Hehn

Chorale Ste-Cécile

Président, Liliane Lindauer
Secrétaire, Robert Zitt
Trésorière, Marie-Thérèse Thil



A.S.C.A.

Président, Jean-Léon Weislinger
Secrétaire, Bernadette Meyer
Trésorier, Roger Philipp



Amicale des Pompiers

Président, André Pellegrini
Secrétaire,
Trésorier,

A.F.C.

Président, Denis Philipp
Secrétaire, Anne Philipp
Trésorier, Anne-Marie Scherer

Anciens combattants

Président, Joseph Weishard
Secrétaire, Roger Monnet
Trésorier, Adrien Monnet



A.P.E.A.

Président, Sébastien Camus
Secrétaire, Sophie Hehn
Trésorier, Christophe Becker

Exposition avicole

Le temps d'un week-end, la salle polyvalente s'est transformée en basse-cour géante. L'exposition avicole organisée par la société avicole d'Alsting a connu un franc succès.



Un grand prix d'honneur remis à Michel FLOER



De nombreux invités étaient présents lors de l'inauguration



La société des Aviculteurs d'Alsting est une association locale qui fonctionne bien. Elle compte actuellement 21 membres dont le plus jeune est âgé de 6 ans.

En effet, les activités de l'année écoulée confirment son dynamisme et sa formidable volonté d'efficacité et de performance. En témoigne le succès de ses membres à diverses manifestations nationales et internationales. L'exposition avicole à la salle polyvalente d'Alsting a, elle aussi, été une belle réussite.

Le calendrier des manifestations pour 2015 est le suivant :

Du 23 au 25 octobre : exposition internationale d'animaux de basse-cour à Grasse dans les Alpes Maritimes

Du 13 au 15 novembre : exposition européenne d'aviculture à Metz

Les 21 et 22 novembre : exposition locale à la salle polyvalente d'Alsting.

Les personnes intéressées par l'aviculture et souhaitant intégrer la société des Aviculteurs d'Alsting peuvent contacter :

M. Eugène Weyland au 03.87.99.10.81

Vie Associative et Sportive

Le Téléthon



Le Téléthon, c'est une mobilisation exceptionnelle pour vaincre des maladies génétiques, rares et lourdement invalidantes. Il représente un formidable élan de solidarité unique avec ses 5 millions de participants. Les dons effectués au moment du Téléthon permettent à la recherche de faire des progrès très concrets pour les maladies rares et neuromusculaires.



L'Association des Parents d'Élèves d'Alsting s'est, à nouveau, associée à cet élan de générosité et a organisé durant ces deux journées une vente de café-gâteau et de produits « Téléthon » (peluches, porte-clés, stylos, bougies, ...) sur le parking devant la mairie.

À ses côtés, l'association « les Tournesols » a réitéré sa vente de vin chaud et un feu d'artifice avec vente de pétards et de fusées a été proposé par « Maurice artifice » sur le parking du Etzel.

Une urne était également mise à la disposition des villageois pour leurs dons en chèques ou espèces.

Une prévente de produits « Téléthon » auprès des élèves de l'école primaire et maternelle a permis à ces derniers, ainsi qu'à leurs parents, de soutenir cette action.

L'intégralité de la recette récoltée lors de ces deux journées a été remise au Téléthon, soit 729,10 €.

L'APEA et « les Tournesols » remercient tous ceux qui ont participé à cet élan de solidarité !

La bourse aux jouets



Pour la 17^{ème} année consécutive, l'APEA a organisé sa traditionnelle bourse aux jouets et marché aux puces, le 8 novembre 2014 à la salle polyvalente.

De nombreux visiteurs sont venus flâner pour faire de bonnes affaires.

Le bar à soupes a régalé aussi bien les participants que les visiteurs !

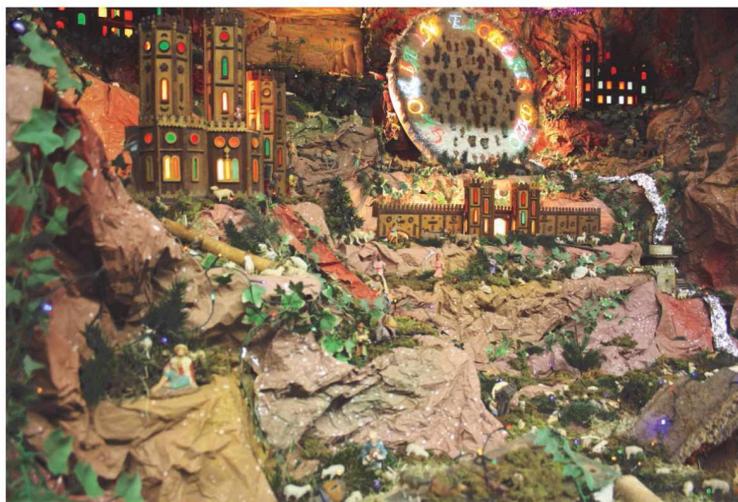
Le bénéfice de cette journée a permis l'achat des sachets de friandises de la St Nicolas, de plusieurs livres destinés à la bibliothèque de l'école primaire et la participation au financement d'un spectacle pour toutes les classes de l'école qui a eu lieu le 02/07/2015. La 18^{ème} édition est prévue début novembre 2015.



Le Marché de Noël



Le traditionnel marché de Noël organisé par l'ASCA a eu lieu le 30 novembre 2014 à la salle polyvalente. Si les idées de cadeaux originales, ainsi que la variété des spécialités gastronomiques étaient au rendez-vous ...



... le marché a été rehaussé cette année par l'exposition de la crèche géante de Joseph Meyer (dit Joschap), reconstituée par sa petite nièce Angélique Weislinger.

Pour cette deuxième participation au marché de Noël, l'APEA a vendu ses traditionnels biscuits préparés par les bénévoles de son association.

Les fonds récoltés ont permis l'achat de livres remis début juillet 2015 à tous les élèves de CM2 pour leur souhaiter une bonne continuation au collège. Dans le même esprit, les futurs CP se verront remettre un cadeau de bienvenue à la rentrée de septembre 2015.

Marche gourmande



Le 14 septembre 2014 a eu lieu la quatrième édition de la marche gourmande organisée par l'ASCA.

Beau succès, puisque 230 personnes ont pris part à cette manifestation. Bonne humeur et bon appétit ont accompagné les marcheurs tout au long de cette belle journée.



A vos agendas, réservez dès à présent pour la marche de cette année qui aura lieu le 13 septembre.

Renseignements :

Jean-Léon Weislinger 06 89 08 45 34

Francis Bitsch 06 08 70 08 96

Vie Associative et Sportive

Fête des Cerises

Le tout nouveau Comité des Fêtes Inter-Associations d'Alsting a remis au goût du jour la fête du village, la traditionnelle Fête des Cerises qui s'est déroulée les 4 et 5 juillet 2015.



Ce week-end caniculaire a été l'occasion de se retrouver entre amis ou en famille, pour écouter différents groupes de musique, notamment le samedi, Studio 6, The Later, et amuser les tous petits avec les pas de Mickael Jackson ; déguster une délicieuse paella et les traditionnelles grillades.

En seconde partie de soirée, après le feu d'artifices orchestré par Maurice, l'animation a été assurée par The One Ted Project sur un rythme Disco. Le public très nombreux, plusieurs centaines de personnes, est resté jusque tôt dans la matinée.



La journée de dimanche, la plus chaude de la semaine, a donné rendez-vous à 280 participants au repas de midi, sans compter ceux qui n'avaient pas réservé.

La salle du Clos et sa climatisation a laissé un peu de répit aux convives qui ont passé une belle partie de l'après-midi à table.

Plusieurs jeux étaient proposés pour les plus jeunes et les moins jeunes ainsi : babyfoot géant, ski sur herbe, jeu d'adresse, de massacre, maquillage, promenades en poney.

Les plus grands pouvaient apprécier le travail du maréchal ferrant, admirer le tai chi chuan et découvrir la zumba. La musique a rehaussé l'après-midi, avec Céline, et Monday Jam, entre autres artistes. Le public a attendu que la température baisse un peu avant de venir déguster un bon rafraîchissement.

Nous ne pouvons que féliciter et remercier chaleureusement (et c'est le cas de le dire), les personnes qui, de jeudi à mardi, ont donné sans compter de leur temps et de leur énergie pour que cette fête soit une réussite.

Nos remerciements vont également à tous les bénévoles qui ont bravé la chaleur pendant des heures pour servir les nombreux visiteurs venus manger la reine de nos champs : la cerise !

Une fête réussie grâce à tous ! Aux participants, aux bénévoles et aux organisateurs ! A tous, tout simplement bravo !

Rendez-vous est donné pour l'année prochaine





Zumba party



L'ACS de Rouhling, l'AS-CA et la commune d'Alsting ont joint leurs efforts pour soutenir l'opération « Bouchons de l'espoir ». Suite à la maladie de deux enfants de Rouhling, un élan de solidarité est né et a permis, grâce à différentes actions, de collecter de l'argent pour venir en aide aux enfants cancéreux. La salle polyvalente d'Alsting a accueilli quelques 250 participants pour une après-midi zumba où plusieurs instructeurs ont donné de leurs temps pour faire danser et bouger un public fortement féminin qui a participé avec énormément de plaisir.



Un collecteur de bouchons est à disposition pendant les heures d'école en face du City Stade. En été, il sera mis en mairie afin de continuer à collecter des bouchons.

Manifestations organisées par l'Amicale des Pompiers



Malgré le temps pluvieux la traditionnelle « Hexenaat », symbolisant la fin de l'hiver, a réuni un public nombreux sous le préau de l'école élémentaire. Les petits et les grands ont pu admirer la sorcière qui a été brûlée sur son bûcher, accompagnée d'autres petites sorcières en papiers et chiffons confectionnées par les enfants du village. Un beau feu d'artifice a clôturé la fête...

... La soirée tout feu tout flamme a battu son plein.

Musique, jeux de lumières, danseuses, ambiance très festive pour cette soirée qui, chaque année, accueille un public nombreux ...



... premier vide grenier organisé par l'amicale des Sapeurs-pompiers d'Alsting sur la place de l'ETZEL. Sous un soleil radieux, la trentaine d'exposants ont pu proposer à la vente leurs différents objets et bronzer par la même occasion !

Les visiteurs ont pu se restaurer à la buvette et au barbecue ...

... sans oublier la marche de l'Epiphanie où quelques 130 marcheurs se sont donné rendez-vous pour les 10kms du parcours. Une bonne soupe aux lentilles, des saucisses fumées et des galettes des rois les attendaient à l'arrivée !

Vie Associative et Sportive

Les autres manifestations en images



**Halloween party
organisée par l'ASCA**



**Soirée Harengs
organisée par Aide et Partage**

**Marche du Muguet
organisée par l'ASCA**



Sortie Cavaliers

**Mi-carème
organisée par le Club des Séniors**



**Soirée bal
organisée par le Country-club**

Bilan 2014



Déclarations préalables : 25

NOMBRE	REALISATIONS	NOMBRE	REALISATIONS
5	Réfections toitures	1	Créations d'ouvrants
2	Panneaux photovoltaïques	2	Rénovations de façade
3	Abris de jardin	1	Transformations destinations surfaces
7	Terrasses, couvertures de terrasses et vérandas	1	Division foncière
3	Garage, abris de voiture		

Permis de Construire accordés : 14

NOMBRE	REALISATIONS	NOMBRE	REALISATIONS
10	Maisons individuelles	4	Autres constructions soumises à permis

Autres réalisations : 32

NOMBRE	REALISATIONS
32	Certificats d'urbanisme

Permis de Construire refusés : 1

NOMBRE	OBJET
1	Occupation du sol non autorisée

Prolongation du délai de validité des autorisations d'urbanisme

Le décret n°2014-1661 du 29/12/2014 prolonge le délai de validité des autorisations d'urbanisme.

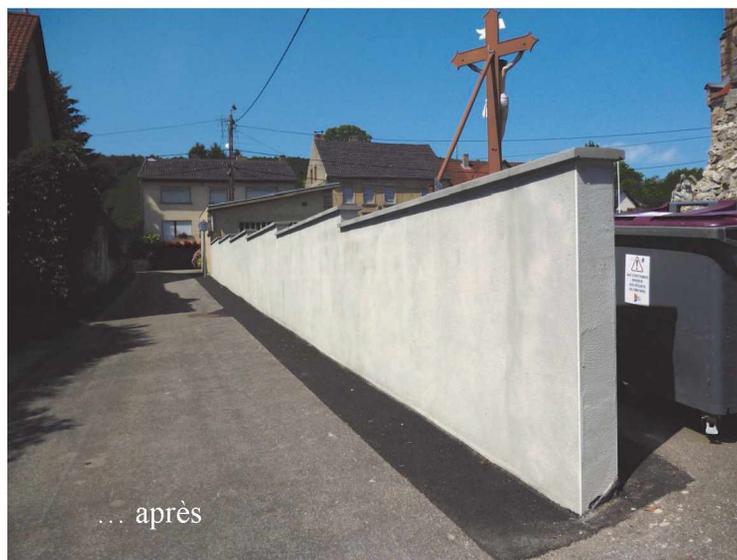
Ainsi, la validité des permis de construire, d'aménager, de démolir et des décisions de non-opposition aux déclarations préalable est portée de 2 à 3 ans.

Nous rappelons que ...

- toute construction, même ne comportant pas de fondations, doit être précédée de la délivrance d'une autorisation de la commune, dès lors que sa surface dépasse les 5m², ou les 12 mètres de hauteur. Cela concerne également les changements de destination d'un immeuble existant (maison d'habitation en local commercial ou bureau, par exemple).
- tout projet de clôture est également soumis à déclaration préalable en mairie.
- depuis le mois d'avril 2014, il n'est plus nécessaire de déposer une demande de travaux pour les ravalements de façade.
- pour préserver la sérénité entre voisins, toute plantation (arbre ou arbuste) doit se faire à 0.50 m minimum de la limite séparative de votre propriété, et à 2 mètres de celle-ci, dans le cas où la plantation atteint 2 mètres de hauteur.

Travaux

Réfection du mur du cimetière



nouveau jeu

Grillage

Un grillage a été posé autour du terrain communal situé à droite du cimetière.
Cet emplacement servira au stockage de matériel.

Aire de jeux



Sécurisation du talus à l'Orée du bois



D'importants travaux de stabilisation du talus ont été effectués au lotissement à l'Orée du Bois.
Au moyen d'un empierrement, ce terrain, sur lequel se trouvent également plusieurs sources, a été définitivement stabilisé.





Future Maison de santé

Depuis plusieurs mois, nous parlons du projet de maison de santé qui consiste à regrouper en un même lieu plusieurs acteurs médicaux ou paramédicaux, sans que vous puissiez concrètement voir le démarrage de ce projet qui nous tient à cœur.

Si effectivement, le lancement de cette maison de santé qui doit intégrer l'ancienne école maternelle n'a pas démarré, c'est que les questions essentielles n'ont pas trouvé à l'heure actuelle de réponse favorable.

Nous avons deux points importants à régler afin de pouvoir mettre en chantier ce dossier.

- Trouver des médecins.

La situation, comme cela a été maintes fois relaté dans la presse, est qu'en France nous avons une réelle pénurie de médecins généralistes, notamment en zone rurale.

Les raisons sont diverses, mais c'est principalement dû au fait que cette profession s'est fortement féminisée puisque plus de la moitié des étudiants en médecine sont des femmes.

Ces dernières, en tant que médecins, préfèrent travailler en temps aménagé afin de pouvoir concilier leur vie de famille avec leur métier. Ainsi, la plupart du temps, ces jeunes médecins souhaitent exercer au sein d'une équipe, ce qui leur permet d'avoir une certaine souplesse au niveau des horaires de travail. Le nombre de médecins en ville étant plus conséquent, cela permet au corps médical de travailler plus facilement en réseau.

Ainsi, dans notre projet nous comptons aménager un cabinet avec deux médecins.

Le problème est identique en ce qui concerne le dentiste. Là, la situation est tout aussi compliquée puisque nous avons énormément de difficultés à pouvoir trouver un dentiste qui veuille bien s'installer dans notre commune.

- Le second problème majeur est le financement de ce projet.

Le contexte économique et financier est tel que nos finances ne nous permettent pas d'investir dans ce complexe, dont les travaux s'élèvent à près de 400 000€.

Cet investissement, sans aide extérieure, plomberait le budget communal sur plusieurs années. C'est la raison pour laquelle nous sommes également à la recherche d'une deuxième solution qui consisterait à demander à un investisseur privé de reprendre les locaux existants et d'y faire les travaux.

Tous ces éléments font que ce dossier a énormément de mal à se concrétiser. En dehors de la problématique de trouver les médecins et le dentiste, nous devons aussi et surtout trouver le meilleur moyen pour financer cet investissement sans que cela ne nous pénalise dans d'autres investissements futurs comme la réfection des routes communales.



Local des arboriculteurs

Un équipement attendu de longue date devrait bientôt voir le jour.

Actuellement, l'association des arboriculteurs dispose de deux alambics mobiles que les membres utilisent pour distiller leurs fruits à leur domicile.

Mais il est de moins en moins évident de distiller chez soi, d'où ce désir de pouvoir profiter d'un local dans lequel on puisse intégrer les alambics, cela permettrait à un plus grand nombre de distiller.

De ce fait, la commune va construire un local d'une surface de 80m² à l'arrière du parking Seyer. Cet emplacement facilement accessible a l'avantage de profiter d'une source d'eau qui se trouve à proximité. Ce qui permet, notamment pour le refroidissement de l'alambic, de ne pas devoir utiliser l'eau du réseau.



Emplacement prévu pour la construction du local

Le sens du civisme



Divagation des animaux domestiques, notamment chiens et chats



Extrait de l'Arrêté municipal du 12 janvier 2015,

Seuls les chiens tenus en laisse peuvent circuler sur la voie publique en zone urbaine et forêts. Il est interdit de laisser vaquer les chiens et les chats dans les rues, sur les places et autres points de la voie publique ...

Sur l'ensemble des voies et des lieux publics du territoire communal, les propriétaires ou gardiens devront veiller à ce que leurs chiens ne souillent pas les rues, trottoirs et espaces verts. A défaut, les propriétaires ou gardiens procéderont au ramassage des souillures.

Dans les terrains de jeux ainsi que dans le cimetière, les établissements scolaires, les chiens sont strictement interdits. Tout propriétaire, ou gardien de chien, doit prendre toutes les dispositions nécessaires tendant à éviter que son ou ses animaux n'incombent le voisinage ou ne troublent la tranquillité publique, notamment par des aboiements ou des hurlements répétés.

Brulage des végétaux



Dans le cadre du Grenelle de l'Environnement, et du « Plan Particules », le Ministère de l'Ecologie interdit toute l'année le brûlage dans les zones où il existe un système de collecte de déchets, comme c'est le cas dans notre commune.

Ainsi il est formellement interdit de brûler aussi bien les déchets ménagers que les déchets verts à l'air libre : ces derniers doivent être déposés en déchetterie, où faire l'objet d'un compostage individuel.

Il est notamment interdit de brûler dans son jardin :

- l'herbe issue de la tonte de pelouse,
- les feuilles mortes,
- les résidus d'élagage, de taille de haies et arbustes, de débroussaillage, les épluchures.

Cette interdiction a pour but d'éviter les troubles du voisinage (à cause des odeurs et de la fumée), la propagation d'incendies, et l'émission des substances polluantes, qui nuisent à l'environnement et à la santé.

Bon à savoir pour l'hiver prochain ... Déneigement et enlèvement du verglas

Extrait de l'Arrêté municipal du 12 décembre 2010,

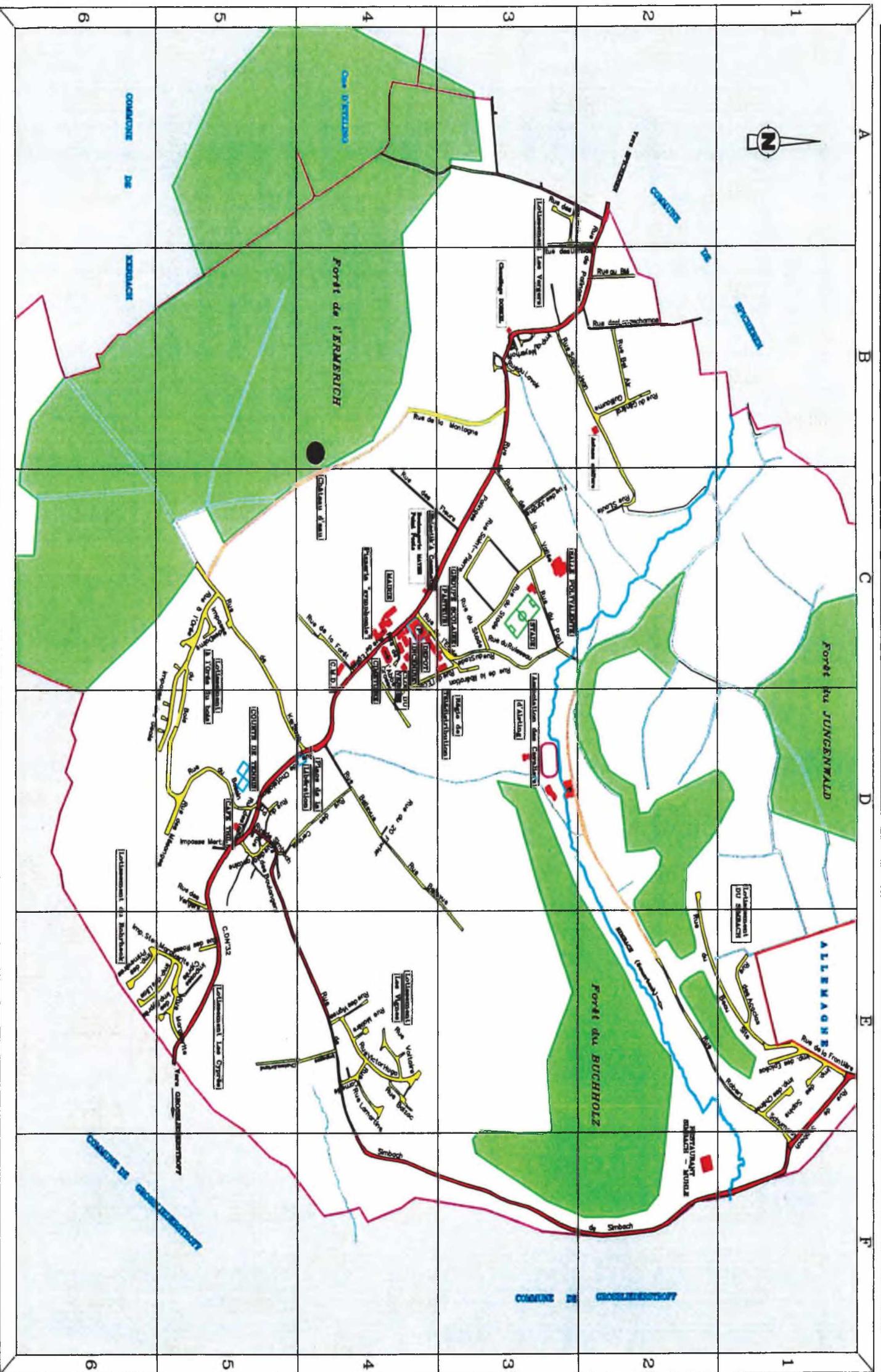


Les riverains de la voie publique sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et caniveaux se trouvant devant les immeubles. Par temps de neige ou de verglas, les propriétaires ou locataires devront participer au déneigement et seront tenus de racler puis balayer la neige devant leurs maisons, sur les trottoirs, jusqu'au caniveau, en dégageant celui-ci autant que possible... Il est précisé, en outre, que **la neige ainsi dégagée est à entasser en limite de propriété et, en aucun cas, à jeter sur la chaussée.**

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DECHETTERIE

	du 1er mars au 30 septembre		du 01er octobre au 28 février	
Lundi		15h00 à 19h00		14h00 à 18h00
Mardi		15h00 à 19h00		14h00 à 18h00
Mercredi		15h00 à 19h00		14h00 à 18h00
Jeudi	09h00 à 12h00	14h00 à 19h00	09h00 à 12h00	13h00 à 18h00
Vendredi	09h00 à 12h00	14h00 à 19h00	09h00 à 12h00	13h00 à 18h00
Samedi	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00	09h00 à 12h00	14h00 à 18h00

COMMUNE D'ALSTING



Bruits de voisinage

Retour de l'été égal retour des travaux de jardinage et de bricolage.

Ces travaux réalisés par les **particuliers** à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, tels que tondeuses à gazon, tronçonneuses, perceuses, raboteuses, scies mécaniques etc..., ne peuvent être effectués que :

Les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 19h30
Le samedi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 18h30

CES TRAVAUX SONT INTERDITS LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIES
NOUS DEMANDONS DE RESPECTER SCRUPULEUSEMENT LES PAUSES DE MIDI

Toute personne utilisant dans le cadre de ses **activités professionnelles**, à l'intérieur de locaux ou en plein air, sur la propriété publique ou dans des propriétés privées, des appareils, outils, engins, de quelque nature qu'ils soient, susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore ou des vibrations transmises, doit respecter les horaires de travail suivants :

Les jours ouvrables de 7h30 à 12h00 et de 13h00 à 18h00
Le samedi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00

CES TRAVAUX SONT INTERDITS LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIES
(sauf en cas d'interventions urgentes et nécessaires)

Nachbarschaftslärm

Die warme Jahreszeit ist auch die Zeit der Rasenmäher, die in den Garten vor sich hin brummen.

Mit der Ruhe im eigenen Garten ist es dann vorbei, wenn ein Nachbar seinen Rasenmäher in Betrieb nimmt. Der monotone Lärm dringt durch die geöffneten Fenster auch in Häuser und Wohnungen und das viele Minuten lang, je nach Größe des zu mähenden Rasenstückes.

Zu Recht haben die Nachbarn Anspruch auf die Einhaltung bestimmter Ruhezeiten, in denen Rasenmäher nicht oder nur eingeschränkt benutzt werden dürfen.

In unserem Dorf gibt es Bestimmungen die den Gebrauch von Maschinen und Geräten einschränken.

In der folgenden Zeiten ist es erlaubt :

Werktags von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 13.30 Uhr bis 19.30 Uhr
Samstags von 8.30 Uhr bis 12 Uhr und von 13.30 Uhr bis 18.30 Uhr

DIE MITTAGSPAUSE IST EINZUHALTEN
AN SONN - UND FEIERTAGEN SIND DIE O.G. ARBEITEN VERBOTEN

Für Berufstätige sind folgende Zeiten einzuhalten :

Werktags von 7.30 Uhr bis 12 Uhr und von 13 Uhr bis 18 Uhr
Samstags von 8 Uhr bis 12 Uhr und von 13 Uhr bis 18 Uhr

AN SONN - UND FEIERTAGEN SIND DIE O.G. ARBEITEN VERBOTEN
(ausser notwendige oder dringende Arbeiten)

Alsting

Le presbytère et la grange
avant les travaux, en 2000



le Clos du Verger et la cantine après les travaux, en 2001

